

architettura, design, tecnologie e filosofie del benessere

area

wellness

GENNAIO-FEBBRAIO 2006 - NUMERO 5
WWW.BIRANWELLNESS.IT

**Lusso e tradizione del
Westin Excelsior di Roma** PAG. 12

**Ospitalità e fantasia
all'Hotel Alpenschlössl** PAG. 20

**Las Ventanas al Paraiso
wellness in Messico** PAG. 44

Indirizzo: Via...
Tel: +39 02 12345678
Fax: +39 02 87654321
E-mail: info@biranwellness.it

Il wellness che la famiglia Brunet propone a Primiero

Lampia vallata di Primiero, che si estende ai piedi delle Pale di San Martino di Castrozza, "è il più superbo anfiteatro delle Alpi Dolomitiche" a detta del geografo Cesare Battisti. Ospita sei paesi, molto vivaci dal punto di vista del turismo sia nel periodo invernale che in quello estivo: Tonadico, Siror, Transacqua, Mezzano, Imer e Fiera di Primiero. Tutti piccoli centri urbani d'alta quota, arricchiti dal fascino di

...da generazioni il Park Hotel Iris e l'Hotel Tressane sono gestiti dalla stessa famiglia...

una storia lunga secoli e dalla forza di una radicata tradizione di ospitalità montana. Collegati alle piste da sci di San Martino con continui servizi di skibus, Primiero e ognuna delle sue "figlie", offrono impianti di qualità e anche ampie possibilità alternative per chi non scia, prime fra tutte le passeggiate in ogni stagione lungo stradine tranquille e i lunghi e suggestivi percorsi ciclo-pedonali.

Fiera di Primiero deve il suo curioso nome al fatto che già nel 1400 era il centro fieristico e amministrativo dell'intera valle. Posta alla confluenza dei torrenti Cismon e

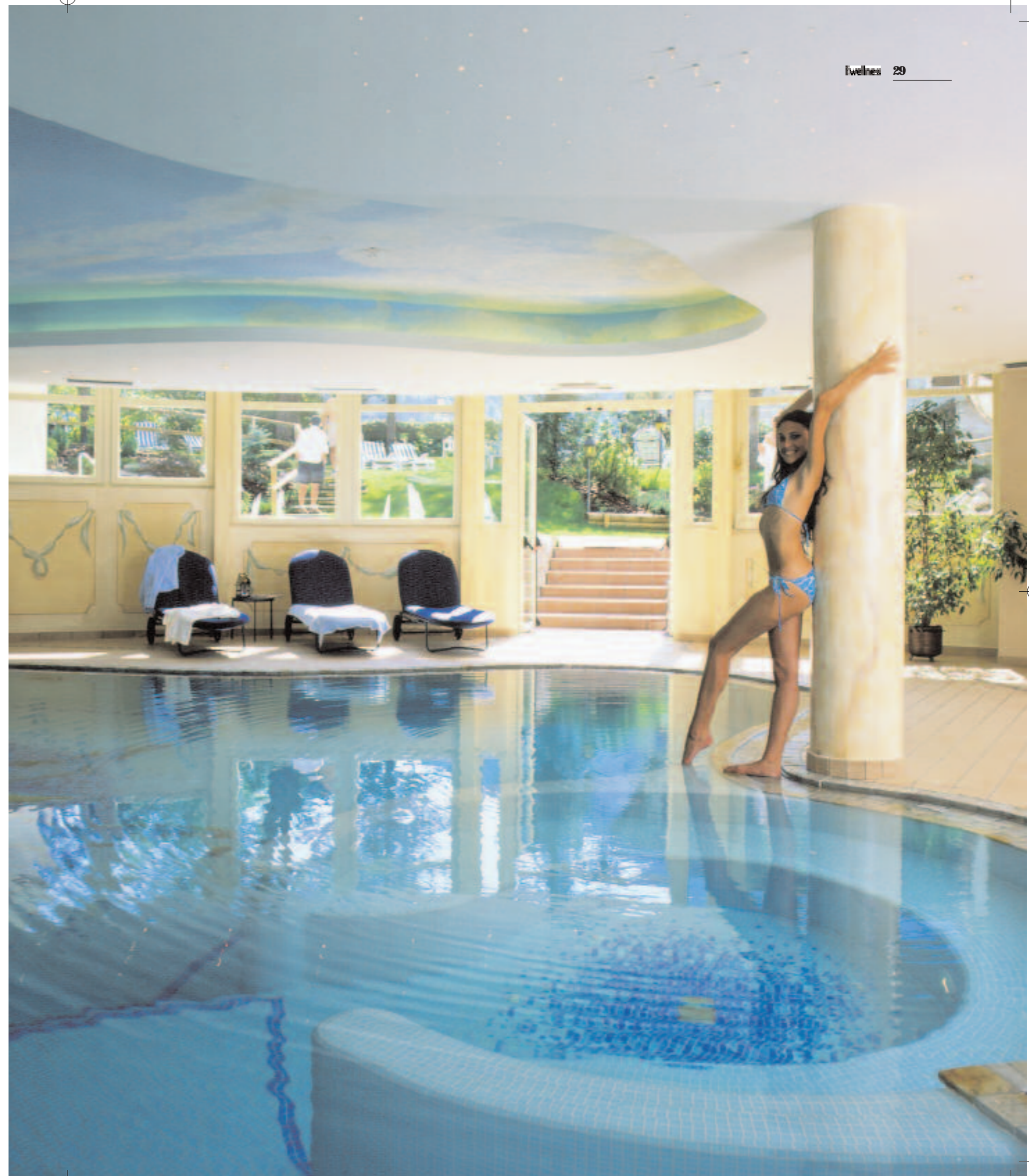
Canali, nella parte più orientale del Trentino al confine col Veneto, Fiera è sorta in contemporanea con l'arrivo dei Canopi, i minatori di origine germanica che si insediarono nella zona per trarne vantaggio economico.

La sua ubicazione al centro della conca verde di Primiero, a 730 metri di altezza, e la sua vicinanza con San Martino di Castrozza, che dista solo 13 chilometri, rendono questa località un punto di riferimento, pur trattandosi in realtà del più piccolo paese della vallata: possiede solamente 526 abitanti fissi, ma concentra

in sé il maggior numero di negozi, boutique con le migliori marche e locali di ritrovo caratteristici. Proprio qui, la famiglia Brunet gestisce da alcune generazioni due alberghi: il Park Hotel Iris e l'Hotel Tressane, entrambi a 4 stelle, con due dependance, Villa Iris e Villa Giulia, che sono state annesse in un secondo tempo ai due edifici principali, per ampliarne la capienza.

Le strutture di Iris e Tressane sono ben distinte fra loro, ma poste una accanto all'altra: l'impressione, dando un veloce sguardo d'insieme, è proprio che creino una vera oasi di vacanza, ben posizionata al centro della vita cittadina. E vista anche

*Un ambiente incantato, con un'atmosfera e un servizio di prima classe
An enchanted resort, with a magical and serene atmosphere and first-class service*



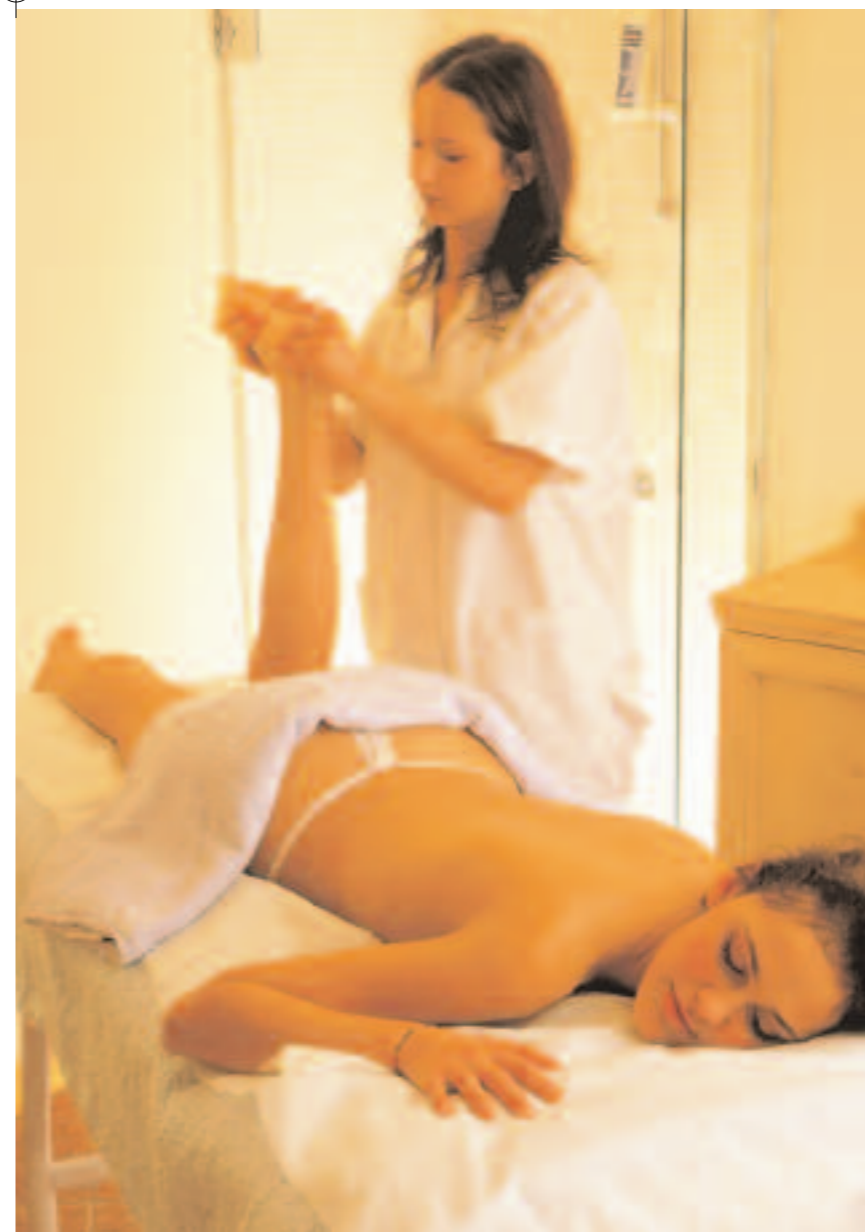
La Regione Trentino protegge costumi e tradizioni che sembrano essere scomparsi
 But the wonderful thing about a region like Trentino is that it still manages to safeguard old customs and traditions: small treasures that seemed forgotten



L'ampia disponibilità di stanze (più di 250 posti letto), l'immagine dei "Brunet Hotels", chiamati in questo modo proprio per rendere l'idea di un unico grande complesso d'ospitalità a conduzione familiare, potrebbe essere equiparata a quella di un resort. Per l'esattezza, i proprietari hanno voluto adottare il significativo termine "Family & Wellness Hotel Resort": per poter soddisfare le sempre maggiori esigenze dei clienti e integrare i servizi preesistenti, che ne hanno fatto nel tempo un luogo adatto a soggiorni di tutta la famiglia, nella struttura è stata infatti recentemente ultimata la costruzione di un Centro Benessere dal nome "Gocce di Rugiada", con servizi beauty di ogni tipologia, saune e zona piscina.

L'area wellness in questione è composta da quattro parti distinte: area saune, con bagno turco aromatizzato, percorso Kneipp, biosauna a 45°, sauna finlandese a 90°, doccia avventurosa e doccia tropicale, terapia dei colori, angolo delle tisane; area beauty, con 4 camerini per i trattamenti estetici, quali massaggi di vario genere, maschere viso, manicure, pedicure, bagni aromatici, bagno di fieno, trattamenti con immersione a secco, hydrojet, solarium viso e solarium corpo; area fitness, con una palestra attrezzata; infine l'area della piscina più idromassaggio interno prospiciente il giardino, fornito anch'esso di una vasca idromassaggio riscaldata per l'inverno, cui si può accedere mediante porte in vetro. Non dimenti-

...recentemente ultimata la costruzione di un centro benessere dal nome "Gocce di Rugiada", con servizi beauty di ogni tipologia...



chiamo infine l'area bambini, con un accogliente miniclub fino ai 6 anni che consente ai genitori di affidare i figli al personale addetto e di godersi tranquillamente i propri trattamenti: un servizio che sta diventando sempre più richiesto dai clienti più esigenti. Germar Gluderer, titolare della ditta G&G Project Management di Marleno (BZ), ha studiato e messo in atto la costruzione di questo Centro Benessere su richiesta dei proprietari: in brevissimo tempo, con l'aiuto dell'architetto Maurizio Toffol di Fiera di Primiero, è nato "Gocce di Rugiada". Il via ai lavori è stato dato nel



Il centro benessere utilizza in esclusiva prodotti cosmetici Maria Galland
 The beauty center has an exclusive agreement to utilize the cosmetic products by Maria Galland

Il mese di ottobre 2002 e l'apertura è avvenuta poco prima del Natale dello stesso anno: sono stati tempi davvero da record. Gluderer ci ha raccontato: "Ho conosciuto i proprietari dell'albergo Tressane e del Park Hotel Iris durante una conferenza sul tema Wellness e Architettura che ho personalmente tenuto alcuni anni fa. In quella occasione probabilmente si sono resi conto che l'approccio all'architettura del nostro studio di progettazione non consiste solamente in una serie di soluzioni tecniche, ma piuttosto nel realizzare un'intera idea legata a una filosofia ben precisa. Per mezzo del nostro know-how e della lunga esperienza che abbiamo maturato nell'ambito del wellness, cerchiamo di creare concetti armonici avanzati, prendendo in considerazione le caratteristiche e le necessità individuali dei progetti. Dopo un primo sopralluogo effettuato all'inizio dell'estate 2002 e un'intensa trattativa con tutta la famiglia Brunet, siamo riusciti a far





Progettato dall'arch. Germar Gluderer for G&G Projectmanagement. Arredo del centro benessere di M+C Works Srl di Thiene (VI) Designed by the arch. Germar Gluderer, St. Felixweg 14 - 39020 Marlengo (BZ), Furniture and interior design of the Spa: M+C Works Srl



approvare ai proprietari la nostra proposta: abbiamo suggerito infatti di abbattere la discoteca, aperta solo pochi anni prima e quasi del tutto inutilizzata, per costruire al suo posto quel centro benessere, che adesso costituisce il cuore della struttura alberghiera. Posizionandolo al centro dell'albergo si è potuto creare un legame armonico tra i tre complessi, oltre che a fare spazio per il garage sotterraneo e a realizzare un vero punto d'incontro per i clienti. Questa soluzione offre anche la possibilità e lo spazio necessario per una eventuale nuova discoteca, una vinoteca o una taverna. Nell'ambito dei lavori di costruzione abbiamo anche dato una nuova forma allo spazio verde esterno, che adesso si trova su due livelli distinti: in alto l'area parco dell'albergo in cui si concentra un intenso via vai; in fondo, il parco wellness, ben visibile dall'impianto e delimitato dal resto dello spazio".

E il posizionamento sfalsato dei diversi originali complessi alberghieri, che si trovano su vari livelli, è stata la vera sfida per creare lo spazio necessario per l'area wellness e trovare soluzioni tecniche e statiche per la realizzazione. Il risultato è stato ottenuto





e attualmente l'impianto benessere si sviluppa anch'esso di diversi livelli: un'immagine che, in fondo, non fa altro che riflettere il paesaggio montagnoso della zona. La piscina coperta, con la sua forma ricercata e la particolare decorazione, tipica della zona, ricorda un fresco lago di montagna; anche i bagni di fieno e i bagni all'olio sono pienamente in armonia con la tradizionale cultura delle Alpi. "Le ricerche sulla cultura dei bagni che abbiamo effettuato nel mondo intero permettono di unire aspetti

tradizionali con nuove conoscenze scientifiche" continua Gluderer "e nella progettazione dell'area wellness abbiamo anche rispettato i principi del Feng Shui creando forme armoniche per facilitare lo scorrere dell'energia". Non si può negare che oggi a seguito di questi lavori, l'offerta turistica stessa del Park Hotel Iris e dell'Hotel Tressane è completamente diversa, perché si è arricchita di un servizio, quello offerto all'interno dell'impianto wellness la "Goccia di Rugiada", che li fa considerare

...la grande sensazione di relax e benessere fisico e spirituale, rendono l'ambiente adatto per dimenticare lo stress cittadino...

Le saune, il bagno turco, il kneipp e la doccia emulsionale sono state realizzate da (Saunas, turkish bath, kneipp and showers are provided by) Happy Sauna via dei Lagorai 7, Predazzo - TN tel. 0462.503023 fax 0462.503024 www.happysauna.it e-mail: info@happysauna.it Il solarium e le vasche per i bagni di fieno, i fanghi e le alghe sono state fornite dalla ditta (Solarium and equipment for muds and hay baths are provided by) Hofer Group Hofer Paul & Co. Plan da la Sia 9, 39047 S. Cristina - BZ tel. 0471.793445 fax 0471.793550 www.hofer-online.com

non soltanto alberghi di montagna, accoglienti e confortevoli, ma luoghi dove l'armonia e la grande sensazione di relax e benessere fisico e spirituale, rendono l'ambiente adatto per dimenticare lo stress cittadino e lasciarsi trasportare dal dolce far nulla. E gli ospiti sembrano aver gradito la scelta.



Hotel Tressane
tel. (+39) 0439.762205
fax (+39) 0439.762204
Park Hotel Iris
tel. (+39) 0439.762000
fax (+39) 0439.762204
via Roma 26/30
38054 Fiera di Primiero (TN)
www.brunethotels.com
e-mail: info@parkhoteliris.com

Style and charm in a family Resort

Framed by the enchanting Dolomite mountains, in a small village called Fiera di Primiero, near Trento, the Brunet Hotels Family & Wellness Hotel Resort are an unforgettable paradise with a unique atmosphere. The 4 star Park hotel Iris and the 3 star, Hotel Tressane, plus 2 dependances in the park of the resort, Villa Giulia and Villa Iris, ideal for families, create a magical and serene atmosphere with first class service in the apparently sleepy Valle di Primiero, which rests quietly 750m above sea level. Unique sounds and sights, quiet paths and romantic pastures reflect tradition and culture. In winter season the skiing areas of S. Martino di Castrozza and Passo Rolle, only 12 km from Fiera di Primiero enjoy a unique position. The slopes which lie in the very heart of beautiful natural scenery extend over a distance of more than 60 km and are between 1404 and 2357 m above sea level. Summer: There are infinite possibilities for walkers to hike around or on the magnificent Pale di San Martino, and the area also offers many options for fans of mountain biking. Nature waits to welcome the guests into an tastefully decorated and atmospheric hotel which is rich in style and refined charm.

The area Wellness e Beauty centre "Gocce di Rugiada" reflects the very essence of wellbeing. Designed by the Arch. Germar Gluderer for G&G Projectmanagement of Marlengo (Bz), here the guests are well looked after and cared for in the Finnish sauna, Turkish bath, Bio sauna, Kneipp plunge pools, 'adventure shower', colour therapy, herbal tea bar, relaxation room, covered pool, baby pool, hydro massage both in the centre and the gardens, attractive gym, aesthetic centre, massage, hydro jet, solarium. Traditional spa therapies include: hay baths, phytotherapy, aromatherapy, exfoliations, massages, facials. The beauty center has an exclusive agreement with Maria Galland - Just Italia, to utilize the cosmetic products of this world reknown firm. The large day rooms, supervised mini club, games room, meeting room and the splendid gardens with their charming and romantic annexes serve to create a friendly and welcoming environment. The restaurant is famed for both its typical Italian and international dishes and is overseen personally by the Brunet family.